



U. T. 31, Retiro 2825
Buenos Aires

大阪商船株式會社
Osaka Shosen Kaisha
25 de Mayo 431

各船共北米ニエールリス、ロスアンゼルス寄港
有名なバナマ運河の御見物が出来ます
御乗船賃 日本行 一等 一、〇七〇ペソ
二等 三、八〇〇ペソ 日本より 一等 九三〇月
二等 三、四五〇ペソ 三等 三、二五〇月
日本より御家族御呼寄せの方は、御乗船賃を当地
にて御拂下下らば乗船切符(指圖書)を發行致します
尚ほ詳細は左記弊社支店に御問合せ願ひます

は朝歸御

大阪商船で

確實、優秀、迅速

最新式デゼル大型客船

政府命令定期毎月一回出帆

(最近の着発日取は雜報欄にありませ)

に線直一
さ下り乗御に船商阪大

亜尔然丁時報

PERIODICO SEMANAL

- EN JAPONES -

Director: T. MIDZUNO

Redacción: USPALLATA 981

BUENOS AIRES

U. T. 23, Buen Orden 7051

CASA PRINCIPAL
29 SCHIOCHO ICHOME
YOTSUYA-TOKIO
46 - Sumiyoshicho, Sancho
YOKOHAMA, JAPON

Fujisaki & Cia.
IMPORTADORES

Buenos Aires
Sarmiento 459 3-er piso

Escritorios 28 y 29
Unión Telefónica 31, Retiro 4459

Río de Janeiro-San Pablo-Pernambuco-Brasil



Matsuura Trading Co. Ltd.
IMPORTADORES:

ARTICULOS GENERALES DEL JAPON

LAVALLE 341. Escritorio 107
U. T. 31, Retiro 0985

Casa principal: 52, BENTEN-DORI
YOKOHAMA

購讀料
一月 一帯五十仙
三月 四帯五十仙
六月 九帯
一年 十八帯
發行所
亜尔然丁時報社
ブエノスアイレス市
ウスバギタ街九八番
電話七〇五二(エンジン)



日本郵船株式會社
母國へ一番早く着く船

神戸までブエノス・アイレスから六十八日

日本郵船の船は毎月一回南阿經由神戸向ブエノス・
アイレスを出帆します
船内衛生設備の完全、食事の優秀、乗組員の懇切に
ついては定評があります

◎船の着發。最近の着發は雜報欄に廣告してあり
ます

船賃 神戸又は横濱迄 二等 九二〇ペソ
一等 六五〇ペソ
三等 三四五ペソ

○日本から御呼寄の便法 日本から呼寄せら
れる方の乗船賃を當地郵船代理店へ豫めお拂込
みになれば乗船券發行指圖書を差上げます。そ
の指圖書を日本内地の御本人にお送りになつて
乗船地の郵船支店で乗船券と引換へられるので
すこの取扱は送金の費用や手数が省け且つ最も
安全な便法であります

― 出帆日取其他詳細は下記代理店又は富崎商店
(電話 パラックス 一七三三番)へ御照會願ひます―

LAMPOR & HOLT LTD.

SARMIENTO 443

U. T. Retiro, 4971 al 74

BUENOS AIRES

Clinicas de Vias Urinarias

Director: Dr. GALANTE

RIVADAVIA 1569 - 2.º piso

U. T. Mayo 3511

Almirante Brown 1347 (Boca)

診察時間
午後五時より
全十時まで
日曜日は
午前十時より
全十二時まで
淋病、梅毒
尿道皮膚
生殖器障害
専門
日本人患者には時
刻切可事には御取
扱します。

KATSUDA y Cia

IMPORTADORES

U. T. 38 - Mayo 2313
Calle MEXICO 1474
Buenos Aires

Sadao Hattori

IMPORTADOR

Especialidad en artículos de
CEPILLERIA

Calle LINIERS 649
U. T. 62 - 8218, Mitre
BUENOS AIRES

Kinya Kudo

Importador y Representante

ARTICULOS DEL JAPON

Casa Matriz

SAGAWA & Cia.

N.o 113 Higashi Machi
KOBE, JAPON

Fábrica

OSAKA, JAPON

SANTIAGO del ESTERO 254
BUENOS AIRES
U. T. 38 Mayo 2987



"KASAY"

FOTO ESTUDIO

Callao 1451
U. T. Juncal 4563



御寫真
美術撮影
葛西春峰
市内カイヤ街一四五
電話フンカル四五六三



店器樂ルエーレフ

四一四街ダリロフ

TINTORERIA "BOTAFOGO"

DE T. FUNAI

Tefir trajes y vestidos \$ 8.-
Planchar trajes " 2.-
Sombreros " 0.70

Consultar precios en las misma
SALON DE ESPERA

ENTRE RIOS 215 - U. T. 38, Mayo 7740

帽子洋服クリーニング。
最新のシステムに依り最も
迅速廉價に仕上げ出来ます
チントレリア
ボタフオー、
市井エントレ、街二五
電話マール七七四〇番
府内哲夫

JIRO HONDA & Hno.

Importadores de Artículos Generales del Japón

Belgrano 847 - Buenos Aires
U. T. 38 - Mayo 2718

Farmacia "LA VICTORIA"

日本人諸君に
特別大勉強
いたします
パトリシオス街
一六〇番
藥屋

PATRICIOS 1600

LOS ALMACENES
"MEJOR SUETIDO"
DE LA
CIUDAD DE BUENOS AIRES

LOS ALMACENES
"MEJOR SUETIDO"
DE LA
CIUDAD DE BUENOS AIRES

おぐえお嬢さん
お召物は
品質がよく
値の安い
サンファン
呉服店
にてお水の遊ばせ
一切の流行品が、外

GRANDES ALMACENES
"MEJOR SUETIDO"
DE LA
CIUDAD DE BUENOS AIRES

"AU PETIT DUC"

Sastrería de Medida Pina

(ATENDIDA POR SUS PROPIOS DUEÑOS)
NUMEROSOS CLIENTES JAPONESES
SE VISTEN EN NUESTRA CASA

CAMARA & CALVO

SARMIENTO 1073 U. T. 1279, Lib. Bs. Aires

弊店は
専ら高等
の仕立てに從
事し、多年
日本人紳士方
の御用命を承
つて居ります
弊店の特色
は仕立に店主
自ら手を下し
直段も相當
低廉である上
に月賦支拂の
方法を有する
こと等であり
ます。
店主
カマラ、
カルボ

高等洋服店
サレメント街一〇七三

高岡領事を迎ふ

今般内山領事職を賜蒙賜朝に際し、茲に後任として新領事高岡領事一即氏を任ずることは在留同胞等しく慶賀惜く能はざる如く、又つて吾人は満腔の誠意を披瀝して全氏に対し敬迎の意を表するものである。

従来公使又は領事轉任せらるゝや必ず或期間同空席となること習慣例であつたが、今回その慣例を破つて前任領事歸朝前に新領事の任命着任を見るに到つたのである。

吾々日本人が亞國に植民の第一歩を踏み出してから、茲に廿有餘年在留民の數も日々増加し相當の地盤を築くに到り、領事館の事務も日に繁忙になり、末つたから、領事の轉任に際し、後任者の着任が遅れるといふ事は在留民に取つては多分論對外的に見ても非常な不利である。

近年外務當局が變遷なきがら、在留民を重視しなかつた南米諸國を漸く理解し、來れることを吾人は在留民と共に深く之を望むものである。

(1) 号八十百三

報時丁亞不烈

日一廿月六年五和昭

高岡新任領事は副領事として最初数年同経育に後邦人の多數集合せる加州羅府に勤務せられ、移民政策に就いては深き研究と経験とを有せられるのであるが、我々在留民に對しても充分なる理解を以て指導せらるべきを信じて疑はないのである。

元來北米は何事も世界を誇り仕事は高貴度を以て、ては、是れに附けねば承知せざる國であるが、當國は之に反し何事もマニヤナ主義で物事が一向マニヤク運ばないが、その代り何となく悠長な点があり、ゆづり落付いて仕事をするには全く呑気な態度である。

北米の如き物質文明を誇る國より初めて南米に來ると萬事について驚異感のあるのは當然であらうが、其地にまた女ふに云はれぬ人情味もある。又日亞兩國の國交は極めて親善の關係を保持してゐるから北米の如く忌はしい排日問題に頭を悩ますこともなく、領事として勤むるには全く肩の凝らない土地である。

吾人は茲に新任領事高岡領事一即氏を迎へ、同氏將來の活躍を信じ、在留民の指導啓蒙のたのむ。

盡力あらん事を希望して擲筆する。

公 告

先般末當館ニ於テ取扱ツテ居リマシタ帝室博物館復興寄附金モ幸ニ在留同胞各位ノ熱誠ナル御賛同ヲ得マシテ其都度當地兩邦新聞ニ掲載セラルト又當館ノ告示板ニ公告シテ末マシテ通り終額並貨紙幣五百三十六部ニ達シマシタテ予定ノ通り之ヲ郵貨四百一十八部ニ付亞金貨五拾八部ハ拾山ノ別ノ寄附者芳名簿ト共ニ直接復興委員會長徳川公幹ニ本日附テ以テ送附致シマシタ。此機會ニ當リマシテ私ヨリアラタテ寄附ニ御賛同下ツソウカニ對シテ深ク御礼申上テマス。

昭和五年六月十八日
在「フエス」ファイル
領事 内山岩太郎

内山領事夫妻

本日帰國の途に就く
既報の如く内山領事は家族同伴にて本日前日午後四時出帆の「フエス」イレス丸にて帰朝の途に就かれるが、日会並に日本小学校より後輩友人に化装を贈る由。

公 換 券 日 百 円 二 付 亞 百 三 十 弗 也

好評嘖々

- 村岡玄先生著
 - ◎西和辞典 拾一ペソ
 - ◎スペイン語會話文典 三〇五十五仙
 - ◎和西會話辞典 六六ペソ
- 送料各廿五仙

そろばん 賣價六ペソ

原 商 店

市内ベルグライン街一四七〇
電話(リバダビア) 六六一四
支店バルトロミート街一〇三〇
電話(マート) 七〇七二

乗船 出迎見送御案内

大坂商船会社船へ御乗船御出迎へ出帆入港等に就て不明のこと又は用事有之節は御慮慮なく當店へ御問合せ下されれば親切に御便宜を計ります。

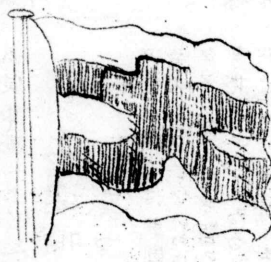
取扱時間
午前八時より午後七時まで
船脚用商

森川塩沢商店

RIVADAVIA 770
ST. LIBERTAD 2565
ST. MAYO 1402

商船着発日取

ブエンスアイレス丸 本廿一日午後四時出帆 (日本着八月廿九日)
サントス丸 七月五日入港 (日本着五月十五日)
七月十六日出版 (日本着九月廿六日)



大阪商船株式会社
ブエンスアイレス支店
市内 RS de Mayo 四三一番
電話(リバダ) 二八二五番

高岡新領事着任

公使館三洋書記者兼領事高岡新... 即日午後二時、高岡新領事官、...

公使官邸に於ける茶会

山崎公使は、昨十九日夜六時より、... 公使官邸に於ける茶会、...

内山領事有力者招待会

既報の如く内山領事は十六日午後... 招待会に於ける有力者、...

貿易協会の

貿易協会は去る拾五日夜、... 協会の活動、...

東京外語同窓会

東京外語同窓会は去る十七日午後... 同窓会の集まり、...

内山領事送別会

内山領事送別会は去る十七日午後... 送別会の様子、...

日本小学校学芸会

日本小学校学芸会は去る二十日午後... 学芸会の発表、...

ダブル・アメリカン・トーナメント

来る廿九日、西日を期して日本... トーナメントの開催、...

故横山兄弟

昨年千代子に於て不幸の死を遂げ... 横山兄弟の追悼、...

石碑建設寄附金募集

石碑建設寄附金募集の案内... 寄附金のお願い、...

園田矢野邸の経営

園田矢野邸の経営の現状... 経営の改善、...

日本剣劇映画

日本剣劇映画の上映... 上映のスケジュール、...

法案内

来る二十日(日曜日)午後二時より... 法案内の詳細、...

同胞各位

同胞各位への呼びかけ... 同胞の協力、...

プログラム

プログラムの内容... 演劇のプログラム、...

染色店譲渡

染色店譲渡の案内... 譲渡の条件、...

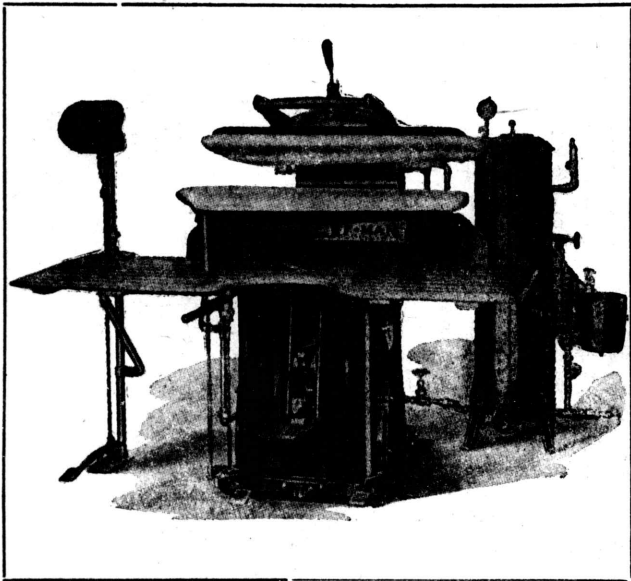
求!

求! 求職者の募集... 求職の案内、...

大河

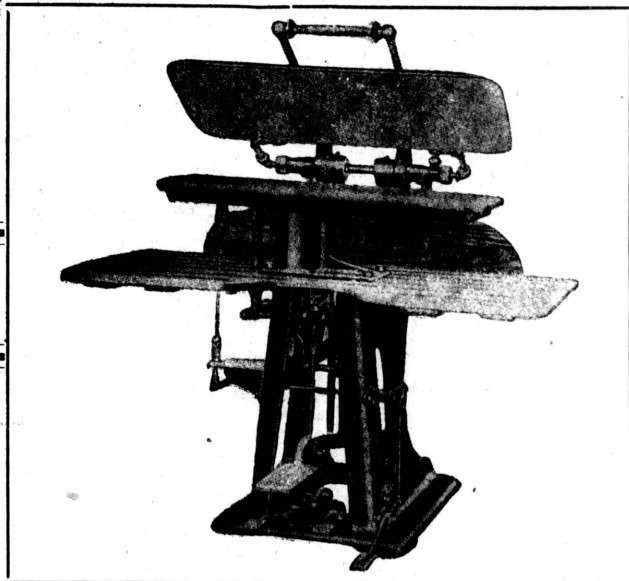
大河 大河の物語... 大河の紹介、...

Modelo "KLEAR BUK"
Para Tintorerías



CAPACIDAD PARA PLANCHAR 40 TRAJES POR DIA

Modelo "BTF-I"
Para Lavaderos



MODELO ESPECIAL PARA PLANCHAR:

Ropa interior de seda, Pyjamas, Guardapolvos, Camisas, Cuellos, Cortinas, Ropa de brin, Sábanas, Mantelería, etc.

Nuevo Modelo "HR-8"
Para Planchar Sombreros
ALGO ESPECIAL Y AL ALCANCE DE TODO BOLSILLO

LAS VENDEMOS

CON O SIN HORMAS

• •

PRÁCTICA

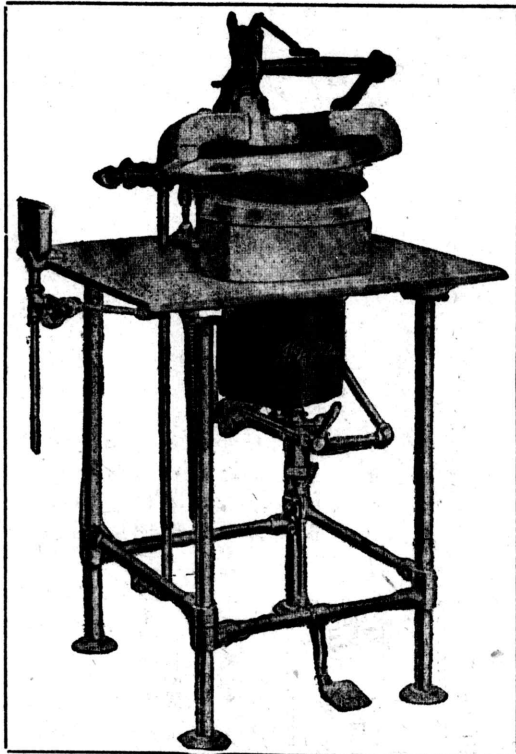
ECONÓMICA

SENCILLA

• •

A igual que todas nuestras máquinas viene equipada con el famoso aspirador.

The Hoff-Man



ESTA MAQUINA SOLUCIONA EL PROBLEMA DE MUCHAS TINTORERIAS, LAS QUE YA NO TENDRAN NECESIDAD DE MANDAR A OTRO TALLER PARA PLANCHAR O CONFORMAR LOS SOMBREROS.

• •

Pase por nuestra oficina en donde tendremos el mayor gusto en darle mayores datos y precios de esta máquina.

• •

Puede ser acoplada a su máquina de planchar trajes, o sea trabajar con la misma caldera.

COMPañIA *Hoff-Man* MAQUINAS DE PLANCHAR

(UNITED STATES HOFFMAN MACHINERY CORP.)

U. T. Libertad, 1425

ROBERTO H. KILSBY
REPRESENTANTE

LIBERTAD 182

栄冠遂に慶大に落つ 慶明決勝野球戦

二 A 一

今春大学リーグ戦に於て共に八勝二敗の成績と持つ慶大と慶明の対決は、決勝戦は、慶大にして見れば石に喰ひついても勝たねばならぬ試合であり、明大にして見ればこれによりリーグ第一位の栄冠を得るか得ないかの瀬戸際であり、満都の興味を惹いて五月十三日午後三時より神宮外苑にて争行されたが、ファンは熱狂ぶりすまじく、朝未明より手押当りスタンドに押よせて正午までの入場既に三万人入場券は五円の相場で飛ぶやうに賣れたが、試合も両軍必死の緊張ぶりを示し、スコア二対一で慶明遂に優勝した。

早慶戦の前人気

十七日早慶戦の早慶戦入場券は、二日締切り二十五万人に達したが、内無効六万あり残り十七万につき抽籤で二万七千余人を決定した。九州・北海道等よりの申し込みも多数あった。

首相歓迎に 緋の陣羽織

浜口首相は廿七日、夫人同伴高知の郷里に亡兄の展墓のため帰郷することになったが、民政党高知支部では土佐内閣を慶と大書した緋の陣羽織を支部員一同に着せ、大歓迎することになった。

西院議員一同に 御賜餐の光栄

聖上陛下には誠全終了後議員懇話会のお恩召により、五月十五日午前十一時半、貴賓室議員八十余名と宮中聖明寮にお召しに召し、浜口首相以下各閣僚も参列御賜餐のことよつたが、陛下には陸軍禮装にて出御一同に拜謁をたまはり、午後一時何れも光栄に感懐して退出した。

継子虐の密告を 社会事業協会が奨励

継子虐の密告の件が、等々の事件が多いため、東京市社会事業協会主催で、先頃駿河台の基督教女子青年会館に於て乳飲み子保護の座談会を被虐待児童の保護救済防止の方法等について種々意見と交換した結果、

- 一 乳児の保護法並に救護法の制定を政府に要望すること。
- 一 児童保護委員命令案發布一警察署と通じ里子、継子の取締りを最重にする事。
- 一 等の実行運動をなし一方世間一般に継子虐の事實を認知した場合に社会事業協会なり警察に密告して貰ふやう宣傳すること等を申し合せた。

陸上競技大会 發應出場不可

ドイツ連征選手選考のため、五月十四日日本学生陸上競技大会は十日正午より

よの中

△小学生の買物軽減のための調査資料書定價を五分値下し共同販賣所はこれを解散と決定した。

△つぎつぎと玉の緒二百。愛知県丹羽郡古野町早川織物工場工員二百名は十日午後三時頃、満足の湯浴日本ラインとして有名水曹川上流大山より渡船で激流を下る途中船頭が操縦を失い、岩に激突して船は翻覆、乗船者は濁流に捲き込まれたが、幸よく救助されたとは、めでた。

△殺人鬼の市ヶ谷行き。身名門の息と生れ、金故に老婆を殺して、実弟の一人と殺害し、次の一人を殺さんとして果敢す捕へられた札幌市谷口眼科病院長の長男谷口富士朗は、殺人強盗罪にて正式に起訴され、市ヶ谷刑務所に收容された。

△美容院とは真赤な嘘。警視廳では東京市内五ヶ所の美容院に一斉偵察して数人の不良紳士及び女主人を檢挙して来たが、彼等は美容院の看板で賣春、賭博を公然と営んで来たのである。

△ジャズに踊り狂ふダンスホールにも不景気の波が押し寄せ、踊り狂ふダンスホールの華やかな生活の上にも、くしくしと来た。最近東京各地のダンスホールのダンサーも収入が少く、ダンサーの代表者が経営者に収入五分五分の要求をしたが容れられず罷

紫外線 電気治療

根本清次郎
市内アマチヨ街一四二

洋服は 「サエキ」

安價・迅速・丁寧
は弊店のモットーです
御一報次才遠近に不拘
見本携へ参上致します
市内コチヤバシ街一三〇。
佐伯克太郎

Confeccion "La Japonesita"

J.E. Uruburu 350
謹啓
小生等今回茶色店
「ラ・ホネシタ」を
引受け従前通り書
業仕用旧旧倍の御
引立を蒙度此致お
類申上候 敬具
六月十日
平誠善 謹
平誠善三郎

川柳雑感(二)

念然坊

小判は口の蓋する形なり。地獄の沙汰も金次第。山吹の小判の形は口を蓋する形なり。現今の紙幣も亦つたり口に張りつけて物言はせぬ力あり。貨幣亦目を蓋するに似す。

裁判官も金で如何様にもなる。罪人獄しも金で無罪。世も金でなければ惚れぬ。

あ、金の世なるかな。

あつたさへ況や無きに於ておや。淫とした事まがあつてさへ尻の軽い女事まが。汗流してゐる。その口紅白粉に身をまかせ。近所の若い色男と乳練り合ふに事まが。後は近所手前も何のその大から。後にも書い男の出入。袴にははスト。沙汰に監査人もは監査千萬。

惚れた奴見苦しい程使はれる。左一エホと嫌に毛唐を持つた。素性を洗はしルエホ。これも共。に働いて一寸笑顔が好かつた。死の大きい無業でも惚れたからには仕方なし。夜這いに行つた。そのまはは者も知らぬ事下り。結婚すれば是非もなし。チエー。チエーと見苦し。程使はれる。も嫌は毛唐の事。取捨する様は日東帝国男子だと。感傷つた昔が恋しやう。

皆色と金でと國産張をくり。

昭和の時代の一大變遷として。賣物問題、鉄道問題、これも何に故お金故。バレル池の首無し事件。これも何故色の沙汰問題の裏には女あり。

今日裁判事件も色と金だ。検事も同産張をくり。散じてあることならぬ。櫻の花がなければ世の中長閑ならぬと詠んだ昔の歌人もある。この浮世に金と色氣がなかつたらば如何に人間も春氣に暮せることぞ。

あの男の男とて古くなり。あんなにやけた男は安しや嫌。こんな金のない男はいやだと。理想は高く卑劣して遂に賣物のキール下り。スエス産れるものなり。

またこの上に植民地は女がザッ。親達びの皮を張つて金のない奴には。娘とやらおぼへて嫁張つておる。娘にやがて、女のついた娘は値が安。仕方なしに嫁の古くはつた。リキダシ止むはならぬ。その時は男の方から御免被り候と云はれて取りつく島もない様になる。

亭主の基敵。女房の目のかたき。毎晩三時四時まで。チン。基を打たれては女房寝るに寝られず。茶の一杯も出さぬ。おぼへたら。女房目敵にするも当然なり。

勝負事は熱中すれば際限なし。撞球も面白。これと一晩中家を外にして。女房は寂しく冷いカーマに一人寝る。子供は。一晩位活動に連れて行つて。女房と云ふ。振りす。カマエに。球つくと。女房は。家庭のたのしみ知らぬ。愚物なれ。

我物にしては。賣物女房なり。強者時代は。スールナイト。二十両。女遊びに。氣前も見せた。結婚して女房持てば。そんな費用も入らぬ。思つた。食料も。二人前。汚い。部屋借りでは。済まず。矢張り。デパート。メントの。軒も。借りねば。ならず。予定外に。喰ひ。と。華だ。

一寸。目鼻の。整つた。を。唐。人。運動。真だ。芝居。だ。と。ア。時代。に。海。探。探。探。つて。我。物。と。した。が。や。れ。ス。テ。イ。ド。や。れ。ソ。ン。ブ。レ。ロ。二。百。や。三。百。の。収。入。じ。や。あ。ら。う。な。い。が。こ。は。毛。唐。の。建。立。し。る。明日の米代。無く。も。知ら。ぬ。類。事。は。する。は。今。の。中。お。ま。け。に。女。房。の。親。戚。は。お。ぼ。へ。ら。ぬ。これ。じ。や。女。房。の。御。奉。公。に。ハ。ボ。オ。ス。一。生。命。命。働。か。ね。ば。なら。ず。助。す。つ。た。もの。じ。や。あ。い。

(ツツマン)

ツツマン便り
ツツマン市
西珈琲店「東京の上道」
白雲生

去る六月五日は小春日和の清朗な日。ツツマン市西珈琲店。従業者一同は。市街の。ア。ン。キ。イ。ハ。の。山。奥。に。一。日。ヒ。フ。ニ。ツ。ク。を。催。した。

午後一時に。カ。フ。エ。東。東。に。集。合。一。同。自動車に。便。乗。して。山。麓。に。進。出。其。地。から。車。を。降。り。酒。肴。と。手。に。三。三。三。汗。を。ぬ。ぐ。つ。若。根。を。撃。ち。老。木。を。撫。で。う。坂。路。を。進。み。し。に。中。腰。頃。に。恰。も。吾。等。を。待。つ。て。居。た。雄。々。見。晴。し。の。よ。い。階。段。に。上。り。つ。た。

こゝで一同上衣を脱ぎ、ツツマン市で眼

下に。睥。睨。し。無。限。の。平。野。を。展。望。し。て。讚。美。の。声。を。放。ち。つ。落。葉。を。擧。ぎ。て。空。を。散。り。舞。う。で。サ。ル。と。した。其。時。官。本。警。官。除。に。立。ち。一。場。の。朗。讀。演。説。を。した。美。音。な。ら。ぬ。と。音。声。大。に。して。草。木。禽。獸。ま。で。も。共。鳴。す。る。の。の。如。く。思。は。れた。

次に。吉。崎。史。古。氏。持。参。の。寫。真。板。に。て。一。周。の。記。念。撮。影。し。散。花。を。舞。した。後。井。口。茶。氏。が。悠。然。と。して。立。ち。若。根。を。車。と。して。マ。ン。キ。ー。征。服。論。と。云。ふ。題目。で。約。一。時。間。に。亘。つ。て。反。独。特。の。雄。辯。を。振。り。一。同。を。憤。然。と。せ。し。めた。

終。つ。て。各。自。非。常。の。興。味。を。も。つ。て。研。究。論。議。し。て。居。た。其。の。真。ツ。ツ。中。に。井。口。氏。が。又。悠。然。と。して。立。ち。昨。晚。飲。み。に。作。つ。た。と。云。ふ。小。次。の。様。子。を。マ。ン。キ。ー。征。服。論。を。い。つ。も。巧。妙。に。囁。つ。た。

マ。ン。キ。ー。征。服。論。 麗。水

「櫻。花。吹。雪。野。鳥。は」
「お。も。日本。に。正。義。だ。ね」
「敬。慢。不。遜。の。マ。ン。キ。ー」
「其。の。マ。ン。キ。ー。道。を。ど。う。する。の」
「響。響。する。は。ど。う。ぞ。で。せ。う」
「是。を。正。義。の。大。使。命」

世界。の。平和。は。これ。から。だ。
マ。ン。キ。ー。征。服。論。に。一。同。意。気。大。に。掌。り。或。る。者。は。棒。を。取。つ。て。立。打。ち。の。姿勢。を。する。もの。も。あ。れ。は。折。伏。に。構。へ。る。もの。も。あ。り。鏡。像。と。する。もの。も。あ。れ。は。時。を。吟。じて。刺。刺。と。舞。ふ。もの。も。あ。つ。て。大。気。焰。を。擧。げ。た。

秋。の。日。は。いつ。し。つ。と。落。ち。て。去。る。声。が。淋。し。く。寂。々。たる。涼。風。は。紅。葉。を。舞。つ。て。散。り。捨。て。難。き。景色。を。あ。つ。た。が。別。れ。を。惜。し。んで。元。の。道。を。下。り。山。麓。の。郊。外。に。進。出した。の。は。九。時。頃。だ。つ。た。その。時。は。照。ら。す。れ。つ。自動車。で。東京。に。着。いた。のは。十。時。頃。だ。二。次。會。を。迎。う。て。は。飲。馬。會。社。が。日本。区。族。の。使。命。に。つ。いて。大。に。論。じ。會。話。した。の。は。十。一。時。半。頃。であ。つ。た。

(三)

大正琴
二絃 六ペソ
三絃 七ペソ五十仙
四絃 八ペソ五十仙

◎電話にて御一報下さるは御注文品は速産致します

市内ヴェネチア街 一六七八
電話(リパダビ) 一三六二

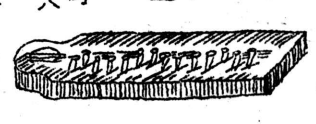
日本食料品
白ごま(一袋) 〇・五〇(味) 〇・五〇
味り(一箱) 二・四〇(味) 〇・九〇
茶上(一箱) 一・七〇
高野(一箱) 二・五〇
味り(一箱) 二・五〇
もち米(一箱) 二・五〇(味) 〇・九〇
一・一〇

たけのこ(箱) 〇・五〇(味) 〇・五〇
塩イカ(箱) 〇・五〇

御注文品は速産致します

市内ヴェネチア街 二〇〇一
電話(バラソカ) 二九一五

アルマセン
西坂貫太商店



葉巻の煙 美都三

新しい音楽 (上)

最新式の建築物は、ごんごんの人々に住めぬだらうかと思はれる程、とけとけと米りおして来た。或は小児のつみ木の如く、或はチブス患者の体温表の如く、現代人の氣持其儘の至んだ風景を街の廣所に描き出す。構成派と云ふ小くんだものだ。

絵はそれより以前既に、千代紙の貼紙細工の如く、又れと三角と四角の板紙製圖の如く、物凄く美化を添へてきた。空鐘に女の髪の毛をくくつて、美眼を一つ、あのこんだの最新らしい表現様式に従つた彫刻です。一つ見せられたら、大して驚かなくなつた。我々も、ミロのガイナスとそれを並べた見た時、余り変化の甚だしいのに眼を見張らざるを得ぬ。

「二二二」……唯それだけ、数十並べたのゴッパで、百四十三文字の假名綴りが、古今調の古い歌を破つた和歌(一)だと云ふ。

もう考へただけで頭が割れそう、一体こいつらは俺等と氣狂ひにしなれば、氣が済まないといふのさしうら……
鹿がも知れない、
だがその中で音楽だけは、終始一貫、昔の儘なる美しい調で、我々の尖つた神経を慰めて受れる——と私は思つてゐた。

「二二二」……唯それだけ、数十並べたのゴッパで、百四十三文字の假名綴りが、古今調の古い歌を破つた和歌(一)だと云ふ。

「二二二」……唯それだけ、数十並べたのゴッパで、百四十三文字の假名綴りが、古今調の古い歌を破つた和歌(一)だと云ふ。

「二二二」……唯それだけ、数十並べたのゴッパで、百四十三文字の假名綴りが、古今調の古い歌を破つた和歌(一)だと云ふ。

「二二二」……唯それだけ、数十並べたのゴッパで、百四十三文字の假名綴りが、古今調の古い歌を破つた和歌(一)だと云ふ。

「二二二」……唯それだけ、数十並べたのゴッパで、百四十三文字の假名綴りが、古今調の古い歌を破つた和歌(一)だと云ふ。

「二二二」……唯それだけ、数十並べたのゴッパで、百四十三文字の假名綴りが、古今調の古い歌を破つた和歌(一)だと云ふ。

「二二二」……唯それだけ、数十並べたのゴッパで、百四十三文字の假名綴りが、古今調の古い歌を破つた和歌(一)だと云ふ。

「二二二」……唯それだけ、数十並べたのゴッパで、百四十三文字の假名綴りが、古今調の古い歌を破つた和歌(一)だと云ふ。

「二二二」……唯それだけ、数十並べたのゴッパで、百四十三文字の假名綴りが、古今調の古い歌を破つた和歌(一)だと云ふ。

「二二二」……唯それだけ、数十並べたのゴッパで、百四十三文字の假名綴りが、古今調の古い歌を破つた和歌(一)だと云ふ。

「二二二」……唯それだけ、数十並べたのゴッパで、百四十三文字の假名綴りが、古今調の古い歌を破つた和歌(一)だと云ふ。

「二二二」……唯それだけ、数十並べたのゴッパで、百四十三文字の假名綴りが、古今調の古い歌を破つた和歌(一)だと云ふ。

「二二二」……唯それだけ、数十並べたのゴッパで、百四十三文字の假名綴りが、古今調の古い歌を破つた和歌(一)だと云ふ。

「二二二」……唯それだけ、数十並べたのゴッパで、百四十三文字の假名綴りが、古今調の古い歌を破つた和歌(一)だと云ふ。

「二二二」……唯それだけ、数十並べたのゴッパで、百四十三文字の假名綴りが、古今調の古い歌を破つた和歌(一)だと云ふ。

「二二二」……唯それだけ、数十並べたのゴッパで、百四十三文字の假名綴りが、古今調の古い歌を破つた和歌(一)だと云ふ。

「二二二」……唯それだけ、数十並べたのゴッパで、百四十三文字の假名綴りが、古今調の古い歌を破つた和歌(一)だと云ふ。

「二二二」……唯それだけ、数十並べたのゴッパで、百四十三文字の假名綴りが、古今調の古い歌を破つた和歌(一)だと云ふ。

「二二二」……唯それだけ、数十並べたのゴッパで、百四十三文字の假名綴りが、古今調の古い歌を破つた和歌(一)だと云ふ。

「二二二」……唯それだけ、数十並べたのゴッパで、百四十三文字の假名綴りが、古今調の古い歌を破つた和歌(一)だと云ふ。


Gran Casa de Baño
CALLE BELGRANO 1038
U.T. Rivadavia 2484
日本入方におなじみの
高野衛生
御入浴
土庫古風呂
あります

(未完)

SIERRA DE CORDOBA
Hotel "PLAZA"
 DE
Juan Kawabata
 QUINTA JAPONESA
 UNQUILLO (F. C. C. C.)

コルドバ州
 ウンキージョ
 ホテル「プラザ」
 川端 嵩

日本料理
 仕出し會席
末廣亭
 ハトリシオス街
 十九番
 かまぼこ調製
 配達致します



"CAFÈ TOKIO"
 DE
M. K. Miura & Cia.

Casa Central
 MERCEDES (Bs. As.) - U. T. 191

Sucursales
 JUNIN (F. C. P.) - U. T. 198
 PERGAMINO (F. C. C. A.) - U. T. 150
 LUJAN (F. C. O.) - U. T. 100

カエ 東京
 三浦 合資
 本店メルセデス市
 支店フニン市
 全ベルカミーニ市
 全ルハン市

BAZAR JAPONESA
 DE
IRITZUKI y USUI
 1876 Rioja 1876

本日
 雜貨店
 リオハ街
 一八七六
 入月 武
 白井知則

FABRICANTE DE
TAFILETES y FORROS
 PARA SOMBREROS
 de paja, fieltro y panamá

A. Fernandez Vega
 Nuevo Domicilio
 Belgrano 3201-5 Esq. 24 de Noviembre
 U. T. 62 Mitre 8555

各種帽子裏地
 並に
 タフイレット
 製作販賣
 田舎りの御注
 文は速達致
 します。

CAFÈ TOKIO
 DE
HOSHIO HIRAI
 Tucuman 1099

カエ
 東京
 星田
 兄弟

どうふ こんにやく
 製造販賣
 多少に不拘配達
 新屋敷商店
 市内カリフォルニア街
 一八四

Café JAPONES
 Casa Matriz:
CHACABUCO (F. C. P.)
 SUCURSAL:
CHIVILCOY (F. C. O.)

吉峯 佐之助
 藤田 友八

CAFÈ TOKIO
 Calle CORDOBA 373
 Suc. calle CORDOBA 493

BELL VILLE
 Provincia de Córdoba
 山口末吉
 中村米助

Tintorería "EL TOKIO"
 DE
ADOLFO K. OTSUBO
 裁 喜 坪 大
Rivadavia 5202
 U. T. 4738 Caballito

Gran Tintorería y Taller de Planchado
 "EL YOKOHAMA"
 DE
L. KAMIKUBO
Bmé. MITRE 2511
 U. T. 7159, (Cuyo)

上久保文吉

Tintorería "IRIS"
 Santiago del Estero 163
U. T. 38, Mayo 1166

佐藤貞次
 坂本栄次郎

ALMACEN NISHISAKA
Galle Australia 1101
 U. T. 2915, Barracas
BUENOS AIRES

味噌 醸造
 醤油
 たんあんと他香の物
 内一報次第
 配達致します
 アウストラリア街
 二一〇一番
 雜穀食料品商
 西坂貫太

Almacén y Bazar DE NAKAGAWA
Suárez 1300 - U. T. 0869 Barracas

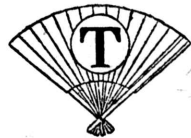
アルマセン
 兼バザール
中川商店
 市内スウエス街一三〇〇
 電話〇八六九(バラカス)
 食料品 贈答品 台所道具
 日本産品類直輸入します。

DARUMA TEI
CHACABUCO 770
 U. T. 0243, Avenida

日本料理
 會席兼に仕立
 餅まき(おぼろぎ)
 かしら(おぼろぎ)
 せんべい
 だるま亭
 松田清市
 チヤカフコ街七七〇
 電話〇三四三(アチカ)
 出産御禮等の祝儀
 御注文に應じます。

—Almacén, Shipchandler y Bar de José Tomisaki—

良品廉價。斤目正確。
配達敏速。薄利多賣。
弊店は右の信條と徹底的に
實行して居りますから邦人間
にも外人間にも絶対の信用と
傳へて居ります。



白米。雜穀。
日用食料品。
牛豚肉販賣。
船舶御用商

富崎商店
フエンスアイレス市
モルナンタリマス街
電話：一七三六番
(バラックス)
電信番号トミサキ
事務所
市内マガジヤマス街
一三三〇番

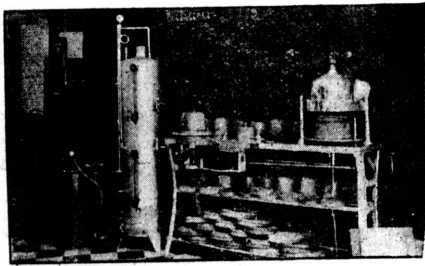
ESCRITORIO
MAGALLANES 1230
U. T. 21, Barracas 2628

Cable Address: "TOMISAKI"
HERNANDARIAS 1544

Unión Telefónica (21) Barracas 1736
BUENOS AIRES

New-York LIBERTAD 179 Bs. Aires
U. T. Libertad 3395
FABRICANTES MAQUINAS PARA PLANCHAR SOMBREROS
Industria Argentina - Patentes 27343-29255-98820

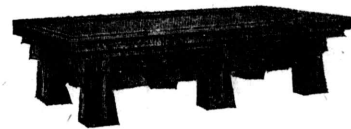
M
O
D
E
R
N
A
S



E
C
O
N
O
M
I
C
A
S

帽子プレス機
◎取扱極めて簡
単一日の仕上能ワ
八百七十個
◎日本人染色店
請店にて御買上
の染を賜フス存
ります
拾ヶ月拂で
販賣致し外
PIDA PRESUPUESTOS
CONSULTE PRECIOS

BILLARES
RBUNSWICK



Barandas "MONARCH"

Material preferido en las casas de primera categoría

Venta a plazos
SIN RECARGO DE PRECIOS

CANGALLO 1818 Buenos Aires

U. T. 47, Cuyo 3018 - 3019

Hotel y Pensión
JAPONES
DE
HIGA Hnos.
Calle BOLIVAR 440
Posadas Misiones

比嘉榮一兄弟

醫師
ムンジンガー

独乙病院附
平日會顧問

Dr. J. P. MUNZINGER
Médico Cirujano
178 - Lima - 188
U. T. 1154, Rivad.
Buenos Aires

Cafe "TOKIO"

DE
EIJI NAKAMA
TANDIL F. C. S.

Enrique Moreira

Despachante de Aduana

Importación y Exportación

Reconquista 144
Escritorios 21 y 22
Unión Telefónica 3383, Avenida

續手関通
ライモケリンエ

The Japan Bar

25 de MAYO 427 al 37
U. T. Retiro, 0675

弊店は
バタ克蘭とコスモポリタン西劇場
の前にありまして常設の
美人音楽團は遠來者の旅情
を慰むるに充分です
ツクバンバー
中街ベネチア街
四二七番
新垣徳衛大城水清
船員諸君は特に懇切丁寧な待遇外

Bar - Café y Billares

"Tokio"

BELGRANO 502 esq. Bolivar

「東京」
パール
宮園新之助
梶山島園
内田貴像